

少年必读版

A. L. L. I. L. L. U. S. A. N. Y. O. U. 2. 1. 0. 9. 1. N. G. J. I.

世界经典文学名著书库

爱丽丝漫游奇境记

主编 / 著名儿童文学家 王泉根

原著 / 英国·卡洛尔



传世经典
受益终生
彩色插图版藏书库
带你走进圣洁的文学殿堂

同心出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

爱丽丝漫游奇境记 / 王泉根主编. —北京: 同心出版社, 2008
(悦读坊: 少年必读版. 世界经典文学名著书库. 第二辑)
ISBN 978-7-80716-637-5

I. 爱… II. 王… III. 童话-英国-近代-缩写本
IV. I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第060145号

世界文学名著经典书库

爱丽丝漫游奇境记

- | | |
|--------|-------------------------------------------------|
| 策划 | 安洪民 |
| 原著 | [英国] 卡洛尔 |
| 主编 | 王泉根 |
| 改写 | 杨玉珍 |
| 绘画 | 羽 狐 |
| 责任编辑 | 宛振文 孙燕楠 |
| 设计 | 禹田文化 |
| 出版 | 同心出版社 |
| 出版人 | 刘连枢 |
| 地址 | 北京市建国门内大街 20 号 |
| 邮编 | 100734 |
| 发行电话 | (本市)(010)85204612
(外埠)(010)88356825 88356856 |
| 总编室 | (010)85204653 |
| E-mail | txcbszbs@bjd.com.cn |
| 印刷 | 北京大容彩色印刷有限公司 |
| 经销 | 各地新华书店 |
| 版次 | 2008年6月第1版 第1次印刷 |
| 开本 | 787×1092 1/32 |
| 总印张 | 32.5 |
| 总字数 | 477千字 |
| 总定价 | 59.00元(全5册) |



传世经典

受益终生

彩色插图版典藏书库

带你走进圣洁的文学殿堂

At the University of Cambridge



少年必读版

SHAO NIAN BI DU BAN

爱丽丝漫游奇境记



世界经典文学名著书库

同心出版社

名著大家读 读书长精神

——总序

人类的聪慧才智造就了一座座风光无限、气象万千的世界名著的珠峰,有哲学的、美学的、伦理的、教育的、法学的、宗教的……而世界文学名著则是其中最为引人入胜、神奇美丽的峰峦。世界文学名著,既是人类文明史、精神史、审美史、奋进史的形象演绎,也是人类求真、求善、求美、求爱的生动展示。融会在世界文学名著中的那穿透历史、烛照未来的远见卓识,经天纬地、拯世济民的崇高抱负,传承文明、坚守道德的人文担当,机锋横出、慧眼独具的哲思玄悟,逼真传神、超越时空的艺术典型,张扬个性、融通美感的不同风格,出奇制胜、一读难忘的生动情节,雅俗共赏、轻松幽默的精彩细节,不断探索、敢为人先的创新实践,涉笔成趣、尽得风流的绝妙辞章,以及或雅健或老辣或幽默或通脱或新奇或朦胧或放达或新潮等等不同的语言特色,一起构筑成了我们今天取之不尽、用之不竭、美不胜收的传世文学宝库。

这实在是今人之幸!今人之福!

阅读是心灵的按摩。阅读是成功的起步。阅读是一种随时随地可以展开的精神之旅。

现代社会,阅读不仅是一种学习能力,更是一种生存能力、竞争能力。特别是对正处于精神生命迅速成长,可塑性、变异性又最大的青少年来说,阅读世界文学名著,尤其显得重要。

世界文学名著(包括儿童文学名著),不仅仅属于某一时代、某一民族,更属于全人类。它们所蕴涵的客观真理和人生经验、审美理想和艺术魅力,永远感动着世代人们的心灵。虽然它们都是作家对所处时代之具体生活有感而发的作品,但它们所具有的巨大的艺术概括力、形象感染力、审美穿透力及其理性、情

感和典型三位一体的复合力量，都有着超越时空的永恒的意义，它用情感的力量、道义的力量、精神的力量、语言的力量打动人，感染人，影响人。优秀的世界文学作品永远是滋润全人类精神生命的甘露，是导引人性向善、人生向上的明灯。



世界文学名著卷帙浩繁，品种多样，徜徉其间令人不免有吾生有涯而书海无涯之叹。为此，我们特精选了自古希腊以来的数十种世界文学代表性作品，并加以改写，使其既不失其历史价值与审美风格，又适合当下阅读习惯与文化语境，雅俗宜人，经典性、可读性、精粹性兼具。所选作品包括小说、童话、神话、科幻等最具阅读魅力的叙事性文体。可以说，这是一套为新世纪的读者特别是广大青少年读者“量身定做”的名著精粹。

世界文学名著是值得我们阅读一辈子、品鉴一辈子的宝贵读物，也将是伴随我们一辈子、滋养我们一辈子的精神食粮。

名著大家读，读书长精神。

王泉根

2008年1月25日

于北京师范大学中文系



爱丽丝漫游奇境记

英国著名作家卡洛尔·刘易斯 Lewis Carrel (1832~1898), 真名查尔斯·勒·道奇逊, 1832年1月27日生于英国柴郡达斯伯里一个牧师家庭, 患有先天口吃。他有七个妹妹, 三个弟弟。由于母亲早亡, 生活使卡罗尔早熟、聪明、勤奋, 善于为兄弟姐妹们构思种种新奇的游戏, 并且成为制作和戏耍木偶的好手。1854年, 他以优异的成绩毕业于牛津大学基督堂学院, 由于数学成绩超群, 留任该学院教授数学, 后取得牛津大学终身任教资格, 1861年被委任为英国国教的副主教。

卡洛尔性格内向, 不喜欢社交, 终身未婚, 却乐于和儿童接近, 常常以数学谜语和游戏娱乐孩子, 锻炼他们的智力。和孩子们在一起时, 他的口吃便会减轻或消失。他从小多才多艺, 想像力丰富, 作为一个数学家, 他写过《代数几何入门》、《几何符号化》、《行列式初论》等多种数学论著。

1862年7月里的一天, 卡罗尔和邻居基督学院院长利德尔一家由牛津顺泰晤士河乘船去戈德斯通, 途中, 他为利德尔的小女儿爱丽丝讲了一个“奇境记”的故事。回家后, 应爱丽丝的请求将故事记录整理出来, 并亲自作了插图, 把它送给了爱丽丝。无意中被小说家亨利·金斯莱看到, 十分欣赏, 建议他修改后拿去发表。修改后的书名正式定为《爱丽丝漫游奇境记》, 由当时著名的漫画家约翰·坦尼尔作了精美的插图。1865年, 此书一问世即轰动了英国文坛, 一个多世纪以来, 成为最畅销的深受儿童喜爱的童话作品。1871年, 卡罗尔又出版了姊妹篇《镜中世界》, 中译名为《爱丽丝镜中奇遇记》。

《爱丽丝漫游奇境记》描述了小主人公爱丽丝的一个奇特有趣的梦境。生性好奇的小女孩爱丽丝追随一只奇特兔子, 钻进了矮树丛下



导读



的兔子洞，掉进了一个很深很深的井里，来到一个颠颠倒倒、奇奇怪怪的世界。首先，她到了一个有许多无法打开的门的门的大厅里，在这些门中，有一道小小的紧闭着的门，通向一个美丽可爱的花园，她很想进去，可门实在太小了。这时，她发现了一瓶药水，上面写着“喝我”两个字，出于好奇，她喝了药水，一下变得只有几英寸高，吃了一块小点心后又变成了头顶天花板的巨人，哭出的眼泪变成了池塘……在这个变来变去的世界里，她所遇到的动物们也是非常奇特和古怪的，如会笑而又会隐身的柴郡猫、发疯的三月兔、帽匠、来去匆匆的兔子绅士、公爵夫人、专横暴虐动不动就说要砍头的扑克牌皇后……在一大堆形形色色、好好坏坏的人和动物中，一件件对对错错的事情中，爱丽丝始终睁大着一双好奇的眼睛，事事喜欢寻根究底，善于思考，并且非常诚实和善良，对不幸的人和事总是富于同情心，总是乐于相助。在皇后的小花园里，她看到三个把红玫瑰种成了白玫瑰的园丁正在忙着用颜料把白花染成红花，而皇后却要砍掉他们的头，机灵的爱丽丝便把他们藏到一个大花盆里。她还非常正直和勇敢，在荒诞的、是非颠倒的法庭上，面对残暴的王后和昏庸的国王，毫不畏惧，用智慧斗败了王后。无论什么事，她并没有借助于任何超自然的神力或外力，而是靠自己的思考来判断。当然，她是一个小女孩，免不了爱哭，还爱逞能，喜欢炫耀自己学过的知识，却又常常出现纰漏，但仍然不失其可爱。

这是一个美丽的童话，它泼洒荒诞的笔墨，绘出一幅幅变形的图画，展现一片极具想像力的天空。让人在怪怪异异、痴痴傻傻、对对错错中去体味人生。它所具有的童话世界的独特魅力，不仅吸引着天真稚气的儿童，很多成年人也很喜爱它。到20世纪中期，该书共再版三百多次，成为英国家喻户晓的名著，其流传之广，影响之大，仅次于《圣经》和莎士比亚的作品。





吹牛大王历险记

《吹牛大王历险记》最初是由德国一位学者兼文学家埃·拉斯别(1737~1794),于1785年用英语整理的一本德国笑话故事集。将许多传说中的故事放在一个叫明希豪生的男爵身上,从而塑造了一个吹牛大王的形象。1786年,德国另一位作家戈特弗里德·奥古斯特·毕尔格(1747~1794),将拉斯别用英文整理的《明希豪生奇遇记》译成德文,加进了一些内容,题名为《明希豪生男爵水上陆上的奇异旅行、出征和有趣的冒险》。此书出版后,明希豪生的故事便在德国广为流传,成为当时德国著名的儿童文学作品,深受成人与儿童的喜爱。毕尔格是德国狂飙突进文学运动中的著名作家,1747年生于舒尔茨的莫尔默斯文德村,家境贫寒,大学时曾和好友一起组织诗社,表现出诗人的才华。毕业后在一家贵族庄园当执事,同时继续从事文学创作,主要作品有叙事诗《梦中的新娘——莱诺蕾》等。他的作品具有浓烈的民间童话气息,语言优美,充满神奇的幻想,如诗体民间故事《国王和修道院长》。

据说,明希豪生确有其人,他曾是位军人,到过俄国和土耳其。此人幽默诙谐,富于想像力,极善编说故事,后来人们把许多传说中的笑话和幻想故事都堆到了他的身上,使他变成了传说人物。

《吹牛大王历险记》是中译书名之一,它由一系列的小故事组成,并无贯穿到底的情节,但明希豪生这个人名却是贯穿始终的。虽然所有故事并不连贯,但却都由主人公明希豪生之口自述出来,通过一个个不可思议的小故事,淋漓尽致地展现了“吹牛大王”自吹自擂的个性。然而,那些看上去不着边际、十分荒唐可笑的故事,却非常富有想像力和深刻的讽刺意味。在看这些故



事的时候，使人觉得是在吹牛，但却又觉得非常地有趣。有些细节不仅逼真，还很合理，因此让人觉得好看、爱看、耐看。如他夸张锡兰岛上的热，就说热得扣子都化掉了。而夸张俄国的冷，就说把乐曲都冻在了号角里。他说兔子跑得既快而有耐力，是因为在兔子的背上还长着四条腿，肚子上的四条腿跑累了，便翻过来用背上的四条腿跑，这实在是非常大胆而富有创造性的想像，使人觉得要真像那样该多好呀！他要表现猎狗皮卡斯的忠诚，就吹嘘那只猎狗在狩猎地呆了整整十四天。皮卡斯死后，他把它的皮缝制成背心，穿着去打猎时还显灵，让扣子崩落来惊起鸫鸟。他要表现自己的勇气和智慧，就吹嘘像剥兔皮一样快地剥下一张熊皮，装扮成熊，用一个老军医告知他的脊椎能致死的方法，用一把小刀一口气杀死了几千头白熊……

书中的每一个故事都非常虚妄和夸张至极，却也非常精彩，使人在哈哈一笑中，感受到一种智慧的幽默。这就是《吹牛大王》的艺术魅力。

《吹牛大王历险记》流传至今已有一百二十余年了，在欧美各国，特别是德国，明希豪生这个名字几乎是尽人皆知的，就像中国的诸葛亮、孙悟空和阿Q那样。而且，这名字在德国已成为吹牛说谎人的代名词了。



爱丽丝漫游奇境记

兔子洞奇遇 14

在眼泪池塘里 21

老鼠的故事 28

壁虎小比尔 37

毛毛虫的馊主意 47

在公爵夫人的厨房里 55

古怪茶会 66

王后和她的槌球 78

悲伤的素甲鱼 88

馅饼案 100

悦读坊





爱丽丝漫游奇境记

Alice's mad journey in wonderland

目 mu lu 录

吹牛大王历险记

拉着辫子跳出泥潭 112

用眼爆的火星点枪药 115

通条上的鹧鸪 117

被钉在树上的大野猪 119

鹿头上的樱桃树 121

用肥肉捉野鸭 124

瞎眼的母野猪 127

燧石相撞炸黑熊 129

活动的头盖骨 131

傻猎犬和八条腿的野兔 133

意外收获 139

教堂顶上的骏马 141

茶桌上驯马 144

一拳打进狼肚子 146

外套发疯 148

饿狼拖雪橇 150

半匹马上追穷寇 152

登月取银斧 155

巧捉大狗熊 159

冻在号角里的乐曲 161

锡兰岛上 163

墨西哥湾的暖流 167

发怒的大礁石 172

出使君士坦丁堡 174

途中收奇人 178

一瓶美酒换千金 183

劫后访老友 188

把三百二十六门大炮扔进大海 191

悦读坊





爱丽丝漫游仙境记

Alice's Adventures in Wonderland

目 mu lu 录

人弹奇闻 194

冰山斗熊 196

鱼肚里的船队 199

英明预见 202

波斯国王的盛情 207

忠诚的猎犬 209

会飞升的果子 211

海上风暴 215

俄国捕熊记 218

高空飞行 220

美洲风光 227

高空早餐 230

熊将军光临 232

兔子洞奇遇

爱丽丝由于好奇，跟着兔子钻进了一个大洞，结果落进了一个深井里。在那里，一连串奇奇怪怪的事情发生了……



这是一个夏日的午后，天气十分炎热，爱丽丝和姐姐来到了小河边。姐姐坐下来看一本没有图画也没有对话的书，爱丽丝觉得那样的书十分没意思，也不知姐姐怎么会那么爱看。爱丽丝背靠着姐姐坐了下来，仰着头望望天上的白云，又低下头望望哗哗流淌的小河。她就那样呆呆地望着不停地向前流淌的河水，天气实在是太热了，热得人浑身懒洋洋的，脑子也迷迷糊糊的……她觉得非常无聊，便站起身来，到草坡上去摘雏菊花，准备用来编一个美丽的花环。

盛开的雏菊花散发着淡淡的清香，爱丽丝摘了一大把，正想坐下来编花环，忽然，一只浑身雪白，眼睛像红宝石的

兔子从她的身边跑了过去。兔子并没有使爱丽丝感到奇怪，奇怪的是那兔子居然穿了一件有口袋的背心，边跑边从背心口袋里掏出一块怀表来看看，自言自语地说：“哦，亲爱的，我已经太迟了。”那兔子边说边匆匆忙忙地向前跑去。

“奇怪，兔子不仅穿着那么漂亮的背心，还有怀表……”爱丽丝好奇地想着，忙飞快地跑着去追赶那只兔子。只见那只兔子穿过了雏菊花盛开的田野，急急忙忙地钻进矮树丛下面一个大大的洞里。

充满好奇的爱丽丝来不及多想，紧跟着也钻了进去。

洞里光线昏暗，笔直地像道长长的走廊。爱丽丝摸索着向前走去，突然，脚下的路变成了陡陡的滑梯，爱丽丝来不及站住，呼呼地往下滑，最后就掉进了一个深井里……

也不知这井有多深，只觉得老也沉不到底，也许是下沉得太慢的缘故吧。她边沉边猜测着这井到底有多深，她不由得往下看了看，可下面黑咕隆咚的什么也看不见。天啊，这到底有多深呀！她不敢往下看了，便东张西望地往四周看，光线虽然很暗，可她却看到了四周的井壁上排满了碗橱和书架，还有许多挂在钉子上的地图和图画。她伸手从碗橱里拿了一个罐头，包装纸上写着“橘子酱”，可里头却是空的，她很失望，想顺手把空罐子扔下去，又怕砸着下面的兔子，于是便把它放到下一个碗橱里去了。

“原来，往下掉并不是什么可怕的事。”爱丽丝想，“在家里每次下楼梯的时候，老是害怕会摔下去，有了这次经历，下楼梯时就再也不会怕了，家里的人都会说我多么勇敢啊。”

她就那么慢腾腾地直往下掉啊，掉啊……好像永远也掉不到底似的。